



THE HEART OF FRESHNESS

DECLARATION OF INCORPORATION




EINBAUERKLÄRUNG

DÉCLARATION DE L'INCORPORATION

KC-001-2017



ACCORDING TO EU MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/EC
ENTSPRECHEND DER EU-MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG
SELON LA DIRECTIVE UE MACHINES 2006/42/CE

Deutsch	3
English	4
Français	5
Български	6
Česky	7
Dansk	8
Eesti	9
Ελληνικά	10
Español	11
Hrvatski	12
Italiano	13
Latviešu	14
Lietuvių	15
Magyar	16
Nederlands	17
Polski	18
Português	19
Română	20
Slovenski	21
Slovensky	22
Svenska	23
Suomi	24
	25
	26
	27
§	29

Einbauerklärung nach EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Wir erklären hiermit, dass die folgenden Produkte oder Baugruppen:

Halbhermetische Hubkolbenverdichter

Offene Hubkolbenverdichter

mit nebenstehenden Serien-Nummern (siehe Seite 29):

zum Einbau in Maschinen vorgesehen sind und mit allen einschlägigen Bestimmungen der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG übereinstimmen. Alle aufgeführten Produkte erfüllen die sicherheitstechnischen Anforderungen der harmonisierten Norm EN 12693. Die speziellen technischen Unterlagen gemäß Anhang VII B (für unvollständige Maschinen) wurden erstellt und sie werden der zuständigen nationalen Behörde auf Verlangen in elektronischer Form übermittelt.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt (siehe Seite 29):

Es ist jedoch nicht erlaubt, unsere Produkte in Betrieb zu nehmen, solange die Maschine, in welche sie eingebaut werden oder von welcher sie ein Teil sind, als Ganzes einschließlich des Produktes, das Gegenstand dieser Deklaration ist, nicht mit den gesetzlichen Vorschriften übereinstimmt.

Diese Verdichter sind von der EU-Druckgeräte richtlinie 2014/68/EU ausgenommen (Artikel 1 (2) j).

Halbhermetische Verdichter stimmen mit der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU überein, Frequenzumrichter zusätzlich mit der EU-EMV-Richtlinie 2014/30/EU.

Sindelfingen, 1. 1. 2017



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle



Translation of the original declaration of incorporation

Declaration of incorporation in accordance with EU Machinery Directive 2006/42/EC Annex II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

We hereby declare that the following products or subassemblies:

Semi-hermetic reciprocating compressors

Open drive reciprocating compressors

with adjacent serial numbers (see page 29):

are intended for incorporation in other machinery and comply with all provisions of the EU Machinery Directive 2006/42/EC. All mentioned products comply with the safety regulations of the harmonized standard EN 12693. The special technical documentation has been established in accordance with Annex VII, part B (for partly completed machinery). Upon request, it will be transmitted in electronic form to the competent national authorities.

The following harmonised standards have been applied (see page 29):

However, our products must not be put into service until the machinery into which they are to be incorporated or of which they are a part has been declared as a whole, including the product that is subject of this declaration, in conformity with legal requirements.

These compressors are excluded from the scope of the EU Pressure Equipment Directive 2014/68/EU (article 1 (2) j).

Semi-hermetic compressors comply with the EU Low Voltage Directive 2014/35/EU, frequency inverters additionally to the EU EMC Directive 2014/30/EU.

Sindelfingen, 1. 1. 2017

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

Déclaration d'installation selon la Directive UE Machines 2006/42/CE Annexe II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Par la présente, nous déclarons que les produits ou les sous-groupes décrits ci-dessous :

Compresseurs à piston hermétiques accessibles

Compresseurs à piston ouverts

avec les numéros de série ci-contre (voir à la page 29) :

→

sont prévus pour l'installation dans des machines et répondent à toutes dispositions pertinentes de la Directive UE Machines 2006/42/CE . Tous les produits indiqués remplissent les prescriptions de sécurité de la norme harmonisée EN 12693 . La documentation technique spéciale a été établie selon l'annexe VII part B (pour les quasi-machines) . Sur demande , elle sera transmise à l'autorité nationale compétente sous forme électronique .

Les normes harmonisées suivantes ont été utilisées (voir à la page 29) :

→

Il est cependant interdit de mettre nos produits en marche tant que la machine dans laquelle nos produits sont installés ou dont nos produits font partie intégrante , en tant qu'un ensemble contenant le produit qui fait l'objet de cette déclaration , n'est pas conforme aux prescriptions légales .

Ces compresseurs sont exclus de la Directive UE Équipement sous Pression 2014/68/UE (article 1 (2) j) .

Les compresseurs hermétiques accessibles sont conformes à la Directive UE Basse Tension 2014/35/UE et les convertisseurs de fréquences en plus à la Directive UE CEM 2014/30/UE .

Sindelfingen, 1. 1. 2017



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle



Превод на оригиналната декларация за монтаж

Декларация за вграждане според ЕС-Машинната Директива 2006/42/ЕО Приложение II, 1Б

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

С настоящето ние декларираме, че следните продукти или строителни групи:

Полухерметични ходово-бутални компресори

Отворени ходово-бутални компресори

със следните серийни номера (виж страница 29):

са предназначени за вграждане в машини и съответстват на всички релевантни разпоредби на ЕС-Машинната Директива 2006/42/ЕО. Всички приведени продукти изпълняват техните изисквания за безопасност на съгласувания норматив EN 12693. Специалната техническа документация е изготвена съгласно приложение VII Б (за частично окомплектовани машини) и при поискване ще бъде предоставена в електронна форма на отговорната национална институция.

Приложени са следните съгласувани нормативи (виж страница 29):

Не е разрешено обаче нашите продукти да бъдат пуснати в действие, докато машината, в която ще бъдат вградени или са част от нея, като цяло, включително продуктът, който е предмет на тази декларация, не отговаря на законните разпоредби.

Тези компресори са изключени от директивата на ЕС за съоръженията под налягане 2014/68/ЕС (чл. 1 (2) j).

Полухерметичните компресори съответстват на директивата на ЕС за нисковолтови съоръжения 2014/35/ЕС, честотните предаватели отговарят допълнително на нормата 2014/30/ЕС на ЕС за електромагнитна съвместимост.

Sindelfingen, 1. 1. 2017

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

Prohlášení o montáži podle Směrnice EU o strojních zařízeních 2006/42/ES dodatek II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Prohlašujeme tímto, že následující výrobky nebo konstrukční celky:

Polohermetické pístové kompresory

Otevřené pístové kompresory

se sériovými čísly uvedenými vedle (viz strana 29):

jsou určeny k montáži do strojů a vyhovují všem platným nařízením směrnice EU o strojních zařízeních 2006/42/ES. Všechny uvedené výrobky splňují bezpečnostně-technické požadavky harmonizované normy EN 12693. Zvláštní technické podklady dle přílohy VII B (pro neúplná strojní zařízení) byly vyhotoveny a budou příslušnému národnímu úřadu na vyžádání předány v elektronické podobě.

Byly použity následující harmonizované normy (viz strana 29):

Není však dovoleno uvádět naše výrobky do provozu, dokud stroje, do nichž se montují nebo jejichž součástí jsou, jako celek včetně výrobku, který je předmětem této deklaráce, nevyhovují zákonným předpisům.

Tyto kompresory jsou vyloučeny ze směrnice EU pro tlaková zařízení 2014/68/EU (článek 1 (2) j).

Polohermetické kompresory jsou ve shodě se směrnicí EU pro elektrická zařízení určená pro používání v určitých mezích napětí 2014/35/EU, měniče napětí dodatečně se směrnicí EÚ o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) 2014/30/EU.

Sindelfingen, 1. 1. 2017



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle



Montageerklæring iht. EF-maskindirektiv 2006/42/EF Bilag II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Hermed erklærer vi, at de følgende produkter eller komponentgrupper:

Halvhermetisk stempelkompressor

Åben stempelkompressor

med anførte serienumre (se side 29):

_____→

er beregnet til montage i maskiner og at disse stemmer overens med alle relevante bestemmelser i EF-maskindirektiv 2006/42/EF. Alle anførte produkter opfylder de sikkerhedstekniske krav i den harmoniserede standard EN 12693. De specielle tekniske dokumenter iht. bilag VII B (for delmaskiner) er blevet udarbejdet og fremsendes ved forespørgsel til den ansvarlige nationale myndighed i elektronisk form.

Der blev anvendt følgende harmoniserede standarder (se side 29):

_____→

Det er dog ikke tilladt at tage vores produkter i brug, så længe maskinen, hvori disse monteres eller er del af, som komplet enhed inkl. det produkt, som denne deklaration omhandler, ikke svarer til de lovmæssige bestemmelser.

Denne kompressor er undtaget fra EF-direktiv 2014/68/EU om trykbærende udstyr (artikel 1 (2) j).

Halvhermetiske kompressorer og ventilatorer stemmer overens med EU-lavspændingsdirektiv 2014/35/EU, frekvensomformere desuden med EMC-direktiv 2014/30/EU.

Sindelfingen, 1. 1. 2017

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

Ühendamisdeklaratsioon

EL masinaid käsitleva direktiivi 2006/42/EÜ

II lisa, 1B järgi

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Kinnitame, et järgnevas nimetatud tooted või koosteüksused:

Poolhermeetiline kolbkompressor

Avatud kolbkompressor

mille seerianumbrid on ära toodud leheküljel 29:

on ette nähtud masinatesse sisse ehitamiseks ja vastavad kõigile EL masinaid käsitleva direktiivi 2006/42/EÜ asjakohastele nõuetele. Kõik nimetatud tooted vastavad harmoneeritud standardi EN 12693 ohutustehnika nõuetele. Tehnilised eridokumendid vastavalt lisale VII B (mittekomplektsetele masinatele) koostati ning need edastatakse taotluse korral elektrooniliselt pädevale riiklikule ametiasutusele.

Kasutatud harmoneeritud standardid (vt lehekülge 29):

Meie toodete kasutusele võtmine ei ole lubatud seni, kuni on kindlaks tehtud, et masin, kuhu need sisse ehitatakse või mille üheks osaks nad on, vastab tervikuna seaduses sätestatud nõuetele, samuti toode, mis on käesoleva deklaratsiooni objektiks.

Nende kompressorite kohta ELi surveseadmete direktiiv 2014/68/EL ei kehti (artikkel 1 (2) j).

Poolhermeetilised kompressorid vastavad ELi madalpingedirektiivile 2014/35/EL, sagedusmuundurid lisaks ka EL-i elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2014/30/EL.

Sindelfingen, 1. 1. 2017



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle



Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης ενσωμάτωσης

Δήλωση τοποθέτησης σύμφωνα με την οδηγία της ΕΕ περί μηχανών 2006/42/ΕΚ παράρτημα II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Με την παρούσα δηλώνουμε, ότι τα ακόλουθα προϊόντα ή οι ακόλουθες κατασκευαστικές ομάδες:

Ημιερμητικοί εμβολοφόροι συμπιεστές

Ανοιχτοί εμβολοφόροι συμπιεστές

Με τους παραπλεύρως αναφερόμενους αριθμούς σειράς (βλέπε σελίδα 29):

Προβλέπονται για τοποθέτηση σε μηχανές και ανταποκρίνονται σε όλες τις ισχύουσες διατάξεις της οδηγίας της ΕΕ περί μηχανών 2006/42/ΕΚ. Όλα τα αναφερόμενα προϊόντα ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις τεχνικής ασφάλειας του εναρμονισμένου προτύπου EN 12693. Έχουν συνταχθεί τα ειδικά τεχνικά έγγραφα σύμφωνα με το παράρτημα VII B (για μη ολοκληρωμένα μηχανήματα) και όταν ζητηθούν θα προσκομιθούν στην αρμόδια εθνική αρχή σε ηλεκτρονική μορφή.

Έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα (βλέπε σελίδα 29):

Δεν επιτρέπεται ωστόσο η χρήση των προϊόντων μας, όσο η μηχανή, στην οποία πρόκειται να τοποθετηθούν ή της οποίας αποτελούν μέρος της, ως σύνολο συμπεριλαμβανομένου του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, δεν ανταποκρίνεται στις νομοθετικές διατάξεις.

Αυτοί οι συμπιεστές εξαιρούνται από τις οδηγίες της ΕΕ περί συσκευών πίεσης 2014/68/ΕΕ (άρθρο 1 (2) j).

Οι ημιερμητικοί συμπιεστές ανταποκρίνονται στις οδηγίες της ΕΕ περί χαμηλής τάσης 2014/35/ΕΕ, και οι μετατροπείς συχνότητας ανταποκρίνονται επιπρόσθετα στις οδηγίες της ΕΕ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ.

Sindelfingen, 1. 1. 2017

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

Declaración de incorporación según la Directiva 2006/42/CE de máquinas de la UE Anexo II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Por la presente declaramos que los siguientes productos o conjuntos:

Compresores a pistón semiherméticos

Compresores a pistón abiertos

con los números de serie adyacentes (véase la página 29):

están destinados a ser incorporados en otras máquinas y cumplen con todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE de máquinas. Todos los productos mencionados cumplen con los requerimientos en materia de seguridad de la norma armonizada EN 12693. Se ha elaborado la documentación técnica pertinente de conformidad con el anexo VII B (para cuasi-máquinas). Ésta será transmitida electrónicamente a las autoridades nacionales competentes en respuesta a un requerimiento debidamente motivado.

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas (véase la página 29):

Sin embargo, nuestros productos no deberán ser puestos en servicio mientras la máquina final en la que vayan a ser incorporados los productos arriba mencionados o de la cual forman parte no haya sido declarada en su totalidad, junto con el producto al que se refiere esta declaración, conforme a lo dispuesto en la legislación pertinente.

Estos compresores están exentos de cumplir la Directiva 2014/68/UE sobre aparatos a presión (Artículo 1 (2) j). Los compresores semiherméticos cumplen con la Directiva de la Unión Europea 2014/35/UE sobre baja tensión, adicionalmente los inversores de frecuencias cumplen la directiva de la UE 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética.

Sindelfingen, 1. 1. 2017



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

Izjava o ugradnji prema europskoj Direktivi o strojevima 2006/42/EZ Privitak II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Ovime izjavljujemo da su sljedeći proizvodi ili komponente:

Poluhermetički kompresori s podiznim klipovima

Otvoreni kompresori s podiznim klipovima

sa serijskim brojem koji se nalazi na rubu (pogledajte stranicu 29):

predviđeni su za ugradnju u strojeve te su u skladu sa svim odgovarajućim odredbama europske Direktive o strojevima 2006/42/EZ. Svi navedeni proizvodi ispunjavaju sigurnosno-tehničke zahtjeve harmonizirane norme EN 12693. Sastavljena je specijalna tehnička dokumentacija prema privitku VII B (za nepotpune strojeve) te će na zahtjev biti dostavljena u elektroničkom obliku nadležnom nacionalnom tijelu.

Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme (pogledajte stranicu 29):

No ipak nije dozvoljeno pustiti naše proizvode u pogon ako stroj u koji se ugrađuju ili čiji su dio kao cjelina nije u skladu sa zakonskim propisima, uključujući proizvod koji je predmet ove deklaracije.

Ovi kompresori izuzeti su od EU-Direktive o tlačnim uređajima 2014/68/EU (članak 1 (2) j).

Poluhermetički kompresori u skladu su s EU-Direktivom o niskom naponu 2014/35/EU, pretvarač frekvencije s dodatnom EU-EMV direktivom 2014/30/EU.

Sindelfingen, 1. 1. 2017



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

Dichiarazione di incorporazione ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE Appendice II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Con la presente dichiariamo che i seguenti prodotti o gruppi costruttivi:

Compressori a pistoni semiermetici

Compressori a pistoni aperti

con i numeri di serie qui a fianco (vedi pagina 29):

sono previsti per l'incorporazione in macchine e corrispondono con tutte le disposizioni in materia della Direttiva Macchine 2006/42/CE. Tutti i prodotti menzionati soddisfano i requisiti di sicurezza della norma armonizzata EN 12693. La documentazione tecnica pertinente è stata redatta in conformità all'allegato VII B (per quasi-macchine) e verrà su richiesta presentata in forma elettronica all'autorità nazionale competente.

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate (vedi pagina 29):

Non è consentito mettere in servizio i nostri prodotti finché la macchina in cui devono essere incorporati o di cui formano parte, come macchina completa incluso il prodotto oggetto della dichiarazione, non soddisfa le norme di legge.

Questi compressori sono esclusi dalla Direttiva Apparecchi a Pressione 2014/68/UE (art. 1 (2) j).

I compressori semiermetici sono conformi alla Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE, i convertitori di frequenza soddisfano inoltre la Direttiva EMC 2014/30/UE.

Sindelfingen, 1. 1. 2017



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle



[montavimo deklaracijos originalo vertimas

Iekļaušanas deklarācija atbilstīgi ES Mašīnu direktīvas 2006/42/EK II. pielikuma 1B punktam

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Ar šo apliecinām, ka zemāk minētie ražojumi vai to kopumi:

Pushermētiski virzuļu kompresori

Atvērti virzuļu kompresori

ar pievienotajiem sērijas numuriem (skatīt 29. lappusi):

paredzēti montāžai iekārtās un atbilst visiem saistošajiem noteikumiem atbilstīgi ES Mašīnu direktīvai 2006/42/EK. Visi nosauktie ražojumi atbilst saskaņotajā standartā EN 12693 noteiktajām drošības tehnikas prasībām. Īpašie tehniskie dokumenti atbilstoši VII. B pielikumam (par daļēji komplektētām mašīnām) ir sagatavoti un pēc valsts atbildīgās iestādes pieprasījuma tiks tai nosūtīti elektroniskā formā.

Piemēroti šādi saskaņotie standarti (skatīt 29. lappusi):

Mūsu ražojumus tomēr nav atļauts ekspluatēt, ja iekārta, kurā tie tiek montēti vai kuras sastāvā tie tiek iekļauti, kopumā nav šīs deklarācijas priekšmets un neatbilst tiesību aktos noteiktajām prasībām.

Uz šiem kompresoriem vairs neattiecas ES Spiediena iekārtu direktīva 2014/68/ES (1. panta 2. punkta j) apakšpunkts).

Pushermētiskie kompresori atbilst ES Zemsprieguma direktīvai 2014/35/ES, o dažnīo keitikliai papildomai ES EMC direktyvos 2014/30/ES nuostatas.

Sindelfingen, 1. 1. 2017

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

Īmontavimo Deklaracija pagal ES Mašinų Direktyvos 2006/42/EB II-o priedo 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Pareiškiamo, kad toliau išvardinti gaminiai ar mazgai:

Pusiau hermetiniai stūmokliniai kompresoriai

Atvirojo tipo stūmokliniai kompresoriai

kurių serijų numeriai pateikiami (žr. p. 29):

yra numatyti įmontuoti į mašinas ir atitinka visas jiems taikytinas ES Mašinų Direktyvos 2006/42/EB nuostatas. Visi išvardintieji gaminiai tenkina darniojo standarto EN 12693 saugos reikalavimus. Speciali techninė dokumentacija pagal VII B priedą (dėl iš dalies sukomplektuotų mašinų) parengta ir pareikalavus atsakingai vietiniai tarnybai ji bus pateikta elektronine forma.

Taikyti šie darnieji standartai (žr. p. 29):

Tačiau draudžiama pradėti eksploatuoti mūsų gaminius tol, kol mašina, į kurią jie turi būti įmontuoti arba kurios dalimi jie yra, kaip visuma, neišskiriant ir gaminio, kuriam galioja ši Deklaracija, neatitinka įstatymų reikalavimų.

Šiems kompresoriams netaikomos ES slėginių įrenginių direktyvos 2014/68/ES nuostatos (1 straipsnio 2 dalies j punktas).

Pusiau hermetiniai kompresoriai atitinka ES žemųjų įtampų direktyvos 2014/35/ES reikalavimus, frekvencės pārveidotāji — arī ES EMS direktīvai 2014/30/ES.

Sindelfingen, 1. 1. 2017



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

Beépítési nyilatkozat a 2006/42/EU EU-gépirányelv alapján Függelék II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Ezúton igazoljuk, hogy a következő termékek vagy termékcsoportok:

Félhermetikus kompresszor

Nyitott kompresszor

a mellette lévő sorozatszámokkal (lásd 29. oldal):

gépekbe való beépítésre kerültek tervezésre, és a 2006/42/EU EU-gépirányelv minden idevonatkozó előírásával megegyeznek. Minden felsorolt termék teljesíti az EN 12693 harmonizált norma biztonságtechnikai követelményeit. Elkészítették a speciális műszaki dokumentációkat a VII. B függelék (részben kész gépekhez) szerint, és azokat kérésre elektronikus formában továbbítják az illetékes nemzeti hatóságnak.

A következő harmonizált normák kerültek alkalmazásra (lásd 29. oldal):

Termékeink üzembe helyezése addig nem engedélyezett, amíg a gép, amelybe beépítésre kerülnek, vagy amelynek részét képezik, a termék egészét beleértve, amely ennek a nyilatkozatnak a tárgyát képezi, nem egyezik a törvényes előírásokkal.

Ezek a kompresszorok a 2014/68/EU nyomáskészülékekre vonatkozó irányelvekből kerültek kivételre (Cikk 1 (2) j).

A félhermetikus kompresszorok megegyeznek a 2014/35/EU alacsony feszültségi irányelvvel, illetve a frekvenciaátalakító megfelel az 2014/30/EU EU-EMV irányelveknek.

Sindelfingen, 1. 1. 2017



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

Inbouwverklaring volgens EU-machinerichtlijn 2006/42/EG bijlage II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Wij verklaren hiermee dat de volgende producten of componenten:

Halfhermetische zuigercompressoren

Open zuigercompressoren

met de hiernaast genoemde serienummers (zie pagina 29):

gedacht zijn voor de inbouw in machines en in overeenstemming zijn met alle geldende bepalingen van de EU-machinerichtlijn 2006/42/EG. Alle genoemde producten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de geharmoniseerde norm EN 12693. De speciale technische documenten conform bijlage VII B (voor niet voltooide machines) is opgesteld en wordt op verzoek in elektronische vorm naar de verantwoordelijke nationale instantie gestuurd.

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast (zie pagina 29):

Het is echter niet toegestaan onze producten in bedrijf te stellen, zolang de machine, waarin ze worden ingebouwd of waar ze een deel van zijn, als geheel inclusief het product, dat onderwerp van deze verklaring is, niet in overeenstemming is met de wettelijke voorschriften.

Deze compressoren zijn uitgezonderd van de EU-richtlijn Drukapparatuur 2014/68/EU (artikel 1 (2) j).

Halfhermetische compressoren zijn in overeenstemming met de EU-laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, frequentieomvormers bijkomend aan de EU-EMV-richtlijn 2014/30/EU.

Sindelfingen, 1. 1. 2017



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

Deklaracja włączenia zgodnie z dyrektywą UE w sprawie maszyn 2006/42/WE załącznik II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej produkty lub podzespoły:

Półhermetyczne sprężarki tłokowe

Otwarte sprężarki tłokowe

o podanych obok numerach serii (patrz strona 29):

przewidziane są do włączenia do maszyn i są zgodne z odnośnymi postanowieniami dyrektywy UE w sprawie maszyn 2006/42/WE. Wszystkie wymienione produkty spełniają wymagania techniki bezpieczeństwa norm zharmonizowanych EN 12693. Specjalna dokumentacja techniczna została sporządzona zgodnie z załącznikiem VII B (dotyczącym maszyny nieukończonyj) i na życzenie zostanie przekazana w formie elektronicznej właściwym władzom krajowym.

Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane (patrz strona 29):

Nie wolno oddawać naszych produktów do użytku dopóki maszyna, do której mają one być włączone lub której są częścią, jako całość łącznie z produktem, który jest przedmiotem niniejszej deklaracji, nie będzie odpowiadała ustawowym przepisom.

Sprężarki te są wyłączone z zakresu obowiązywania dyrektywy w sprawie urządzeń ciśnieniowych 2014/68/UE (artykuł 1 (2) j).

Sprężarki półhermetyczne są zgodne z dyrektywą niskonapięciową 2014/35/UE, przetwornice częstotliwości dodatkowo są zgodne z dyrektywą UE ws. kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.

Sindelfingen, 1. 1. 2017



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

Declaração de incorporação segundo a Diretiva de Máquinas 2006/42/CE anexo II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Com a presente, declaramos que os seguintes produtos ou grupos construtivos:

Compressor semi-hermético de pistão

Compressor de pistão aberto

com o número de série seguinte (veja página 29):

→

são previstos para a incorporação em máquinas e correspondem com todas as disposições pertinentes da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE. Todos os produtos indicados cumprem as requisições de segurança técnica da norma harmonizada EN 12693. A documentação técnica específica de acordo com o anexo VII B (para as quase-máquinas) foi elaborada e será apresentada, caso seja solicitada, à autoridade nacional competente sob o formato electrónico.

As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas (veja página 29):

→

Não é autorizado colocar nossos produtos em funcionamento se a máquina na qual serão incorporados ou de qual fazem parte não tenha sido declarada em sua totalidade, junto com o produto objeto desta declaração, conforme com a legislação pertinente.

Estes compressores estão excluídos da Diretiva de Equipamentos de Pressão da UE 2014/68/EU (artigo 1 (2) j).

Os compressores semi-herméticos estão em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão da UE 2014/35/EU, inversor de frequência em conformidade com a diretiva EMC da UE de 2014/30/UE.

Sindelfingen, 1. 1. 2017



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle



Traducerea declarației originale de încorporare

Declarație de încorporare în conformitate cu Directiva UE privind echipamentele tehnice 2006/42/CE Anexa II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrännlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Prin prezenta declarăm că următoarele produse sau subsansambluri:

Compresoare semiermetice cu piston

Compresoare deschise cu piston

cu următoarele numere de serie (a se vedea pagina 29):

sunt destinate montajului în ansamblul unui echipament și corespund condițiilor stabilite prin Directiva 2006/42/CE. Toate produsele menționate corespund cerințelor tehnice de siguranță în conformitate cu norma armonizată EN 12693. Documentația tehnică specială în conformitate cu Anexa VII B (pentru echipament tehnic parțial finalizat) a fost întocmită; la cerere, aceasta este pusă la dispoziție autorității naționale de resort, în formă electronică.

Au fost aplicate următoarele norme armonizate (a se vedea pagina 29):

Se interzice punerea în funcțiune a produselor noastre, cât timp echipamentul în care acestea urmează să fie încorporate sau din care fac ele parte, nu corespunde în ansamblu, inclusiv produsul care este subiectul declarației de față, nu corespunde normelor și dispozițiilor legale în vigoare.

Aceste compresoare sunt excluse de la Directiva 2014/68/UE privind echipamentele sub presiune (articolul 1 (2) j).

Compresoarele semiermetice corespund Directivei 2014/35/UE privind echipamentele de joasă tensiune, transformatoarele de frecvență corespund în plus și Directivei 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică.

Sindelfingen, 1. 1. 2017

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

Izjava o vgradnji skladno z EU-direktivo o strojih 2006/42/ES Priloga II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

S tem izjavljamo, da so naslednji proizvodi ali sklopi:

Polhermetiski batni kompresor

Odprti batni kompresor

z naslednjimi serijskimi številkami (glejte stran 29):

predvideni za vgradnjo v stroje in izpolnjujejo vsa zadevna določila EU-direktive o strojih 2006/42/ES. Vsi navedeni proizvodi izpolnjujejo varnostno tehnične zahteve usklajene norme EN 12693. Posebna tehnična dokumentacija v skladu s Prilogo VII B (za delno dokončane stroje) je bila izdelana in se pristojnemu nacionalnemu organu na poziv lahko pošlje v elektronski obliki.

Uporabljene so bile naslednje usklajene norme (glejte stran 29):

Zagon naših proizvodov ni dovoljen, dokler stroj, v katerega naj bi bili vgrajeni ali del katerega so, kot celota vključno s proizvodom, ki je predmet te deklaracije, ni v skladu z zakonskimi predpisi.

Ti kompresorji so izvzeti iz Direktive EU o tlačni opremi 2014/68/EU (člen 1 (2) j).

Polhermetični kompresorji so skladni z Direktivo EU o nizkonapetostni opremi 2014/35/EU, frekvenčni pretvorniki pa dodatno z direktivo EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.

Sindelfingen, 1. 1. 2017



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

Vyhlásenie o montáži podľa Smernice EÚ o strojných zariadeniach 2006/42/ES dodatok II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Týmto prehlasujeme, že nasledujúce výrobky alebo konštrukčné celky:

Polohermetické piestové kompresory

Otvorené piestové kompresory

so sériovými číslami uvedenými vedľa (pozri strana 29):

sú určené pre montáž do strojov a vyhovujú všetkým platným nariadeniam smernice EÚ o strojných zariadeniach 2006/42/ES. Všetky uvedené výrobky spĺňajú bezpečnostno-technické požiadavky harmonizovanej normy EN 12693. Špeciálne technické podklady boli vyhotovené podľa prílohy VII B (pre čiastočne skompletizované strojové zariadenia). Tieto budú na vyžiadanie doručené príslušnému národnému orgánu v elektronickej forme.

Použité boli nasledujúce harmonizované normy (pozri strana 29):

Nie je však dovolené uvádzať naše výrobky do prevádzky dovtedy, pokiaľ stroj, do ktorého sa naše výrobky vmontujú alebo ktorého súčasťou naše výrobky sú, nebude ako celok vrátane výrobku, ktorý je predmetom tejto deklarácie, vyhovovať zákonným predpisom.

Tieto kompresory sú vylúčené zo smernice EÚ pre tlakové zariadenia 2014/68/EÚ (článok 1 (2) j).

Polohermetické kompresory sú v zhode so smernicou EÚ pre nízke napätie 2014/35/EÚ, meniče napätia dodatočne so smernicou EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (EMC) 2014/30/EÚ.

Sindelfingen, 1. 1. 2017



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

Inmonteringsförklaring enligt EU:s maskindirektiv 2006/42/EG bilaga II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Vi förklarar härmed att följande produkter eller produktgrupper:

Halvhermetiska slagkolvkompressorer

Öppna slagkolvkompressorer

med vidstående serienummer (se sidan 29):

avsedd för montering i maskiner och som uppfyller alla gällande krav i EU:s maskindirektiv 2006/42/EG. Alla angivna produkter uppfyller de säkerhetstekniska kraven i den harmoniserade normen EN 12693. De speciella tekniska underlagen enligt bilaga VII B (för ofullständiga maskiner) har tagits fram och de skickas på begäran i elektronisk form till de ansvariga nationella myndigheterna.

Följande harmoniserade normer tillämpades (se sidan 29):

Det är dock inte tillåtet att ta våra produkter i drift, så länge den maskin i vilken de skall monteras in till vilken de är en del i sin helhet, inklusive den produkt, som är föremål för denna deklARATION inte uppfyller kraven i de lagstadgade bestämmelserna.

Dessa kompressorer är undantagna från EU:s direktiv för tryckbärande anordningar 2014/68/EU (artikel 1 (2) j).

Halvhermetiska kompressorer stämmer överens med EU:s lågspänningsdirektiv 2014/35/EU, frekvensomriktare dessutom med EU-EMC-direktiv 2014/30/EU.

Sindelfingen, 1. 1. 2017



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle



Asennusvakuutus EU:n konedirektiivin 2006/42/EY liite II, 1B, mukaisesti

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Vakuutamme täten, että seuraavat tuotteet tai rakenneryhvät:

Puolihermeettinen iskumäntätiivistin

Avoin iskumäntätiivistin

viereisillä sarjanumeroilla (katso sivu 29):

on tarkoitettu asennettaviksi koneisiin ja vastaavat kaikkia EU:n konedirektiivin 2006/42/EY yksiselitteisiä määräyksiä. Kaikki mainitut tuotteet täyttävät yhdenmukaistetun standardin EN 12693 turvallisuustekniset vaatimukset. Tekniset erikoisasiakirjat on laadittu liitteen VII B mukaan (puolivalmisteille), ja ne toimitetaan vastaaville maakohtaisille viranomaisille sähköisessä muodossa erillisestä pyynnöstä.

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu (katso sivu 29):

Tuotteitamme ei kuitenkaan saa ottaa käyttöön, ennen kuin kone, johon tuotteemme on tarkoitus asentaa tai jonka osia tuotteemme ovat, vastaa yhtenä kokonaisuutena sen tuotteen kanssa, jota tämä vakuutus - koskee, lainmukaisia määräyksiä.

EU:n painelaitedirektiivi 2014/68/EU ei koske näitä tiivistimiä (artikla 1 (2) j).

Puolihermeettiset tiivistimet vastaavat EU:n pienjännitedirektiiviä 2014/35/EU, taajuusmuuttajat ovat lisäksi EU:n EMC-direktiivin 2014/30/EU vaatimusten mukaisia.

Sindelfingen, 1. 1. 2017

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle



2KES-05Y	2CES-3Y	4VE(S)-6Y	4JE-13Y	6JE-22Y	8GE-50Y
2JES-07Y	2CES-4Y	4VE(S)-7Y	4JE-15Y	6JE-25Y	8GE-60Y
2HES-1Y		4VE(S)-10Y	4JE-22Y	6JE-33Y	8FE-60Y
2HES-2Y	4FES-3Y	4TE(S)-8Y	4HE-15Y	6HE-25Y	8FE-70Y
2GES-2Y	4FES-5Y	4TE(S)-9Y	4HE-18Y	6HE-28Y	
2FES-2Y	4EES-4Y	4TE(S)-12Y	4HE-25Y	6HE-35Y	
2FES-3Y	4EES-6Y	4PE(S)-10Y	4GE-20Y	6GE-30Y	
	4DES-5Y	4PE(S)-12Y	4GE-23Y	6GE-34Y	
2EES-2Y	4DES-7Y	4PE(S)-15Y	4GE-30Y	6GE-40Y	
2EES-3Y	4CES-6Y	4NE(S)-12Y	4FE-25Y	6FE-40Y	
2DES-2Y	4CES-9Y	4NE(S)-14Y	4FE-28Y	6FE-44Y	
2DES-3Y	4BES-9Y	4NE(S)-20Y	4FE-35Y	6FE-50Y	

22EES-4Y	44EES-12Y	44TE(S)-16Y	44JE-26Y	44FE-50Y	66GE-60Y
22EES-6Y	44DES-10Y	44TE(S)-18Y	44JE-30Y	44FE-56Y	66GE-68Y
22DES-4Y	44DES-14Y	44TE(S)-24Y	44JE-44Y	44FE-70Y	66GE-80Y
22DES-6Y	44CES-12Y	44PE(S)-20Y	44HE-30Y	66JE-44Y	66FE-80Y
22CES-6Y	44CES-18Y	44PE(S)-24Y	44HE-36Y	66JE-50Y	66FE-88Y
22CES-8Y	44BES-18Y	44PE(S)-30Y	44HE-50Y	66JE-66Y	66FE-100Y
44FES-6Y	44VE(S)-12Y	44NE(S)-24Y	44GE-40Y	66HE-50Y	
44FES-10Y	44VE(S)-14Y	44NE(S)-28Y	44GE-46Y	66HE-56Y	
44EES-8Y	44VE(S)-20Y	44NE(S)-40Y	44GE-60Y	66HE-70Y	

2KESP-05P	2EESP-2P	4EESP-6P	4TESP-12P	4GEP-23P	6GEP-34P
2JESP-07P	2EESP-3P	4DESP-5P	4PESP-12P	4GEP-30P	6GEP-40P
2HESP-1P	2DESP-2P	4DESP-7P	4PESP-15P	4FEP-28P	6FEP-44P
2HESP-2P	2DESP-3P	4CESP-6P	4NESP-14P	4FEP-35P	6FEP-50P
2GESP-2P	2CESP-3P	4CESP-9P	4NESP-20P		
2FESP-2P	2CESP-4P	4BESP-9P		6JEP-25P	8GEP-50P
2FESP-3P			4JEP-15P	6JEP-33P	8GEP-60P
	4FESP-3P	4VESP-7P	4JEP-22P	6HEP-28P	8FEP-60P
	4FESP-5P	4VESP-10P	4HEP-18P	6HEP-35P	8FEP-70P
	4EESP-4P	4TESP-9P	4HEP-25P		

44FESP-6P	44DESP-10P	44BESP-18P	44VESP-14P	44PESP-24P
44FESP-10P	44DESP-14P		44VESP-20P	44PESP-30P
44EESP-8P	44CESP-12P		44TESP-18P	44NESP-28P
4EESP-12P	44CESP-18P		44TESP-24P	44NESP-40P

2KES-05.EY	2HES-1.EY		2FES-2.EY	2DES-3.EY
2JES-07.EY	2HES-2.EY		2EES-3.EY	2CES-3.EY
	2GES-2.EY			



2NSL-05K	4DSL-10K	2FHC-3K	2MME-07K	2EME-5K	4JTC-10K
2MSL-07K	4CSL-12K	2EHC-3K	2MME-1K	2DME-5K	4JTC-15K
2KSL-1K	4VSL-15K	2DHC-3K	2KME-1K	2DME-7K	4HTC-15K
2JSL-2K	4TSL-20K	2CHC-4K	2KME-2K		4HTC-20K
2HSL-3K	4PSL-25K	4FHC-5K	2JME-2K	2MTE-4K	4FTC-20K
2GSL-3K	4NSL-30K	4EHC-6K	2JME-3K	2MTE-5K	4FTC-30K
2FSL-4K		4DHC-7K	2HME-3K	2KTE-5K	4DTC-25K
2ESL-4K	2NHC-05K	4CHC-9K	2HME-4K	2KTE-7K	4CTC-30K
2DSL-5K	2MHC-05K	4VHC-10K	2GME-3K	4PTC-6K	6FTE-35K
2CSL-6K	2KHC-05K	4THC-12K	2GME-4K	4PTC-7K	6FTE-50K
4FSL-7K	2JHC-07K	4PHC-15K	2FME-4K	4MTC-7K	6DTE-40K
4ESL-9K	2HHC-2K	4NHC-20K	2FME-5K	4MTC-10K	6DTE-50K
	2GHC-2K		2EME-4K	4KTC-10K	6CTE-50K

2NSL-05Z	4DSL-10Z	2FHC-3Z	2MME-07Z	2EME-5Z	4JTC-10Z
2MSL-07Z	4CSL-12Z	2EHC-3Z	2MME-1Z	2DME-5Z	4JTC-15Z
2ZSL-1Z	4VSL-15Z	2DHC-3Z	2ZME-1Z	2DME-7Z	4HTC-15Z
2JSL-2Z	4TSL-20Z	2CHC-4Z	2ZME-2Z		4HTC-20Z
2HSL-3Z	4PSL-25Z	4FHC-5Z	2JME-2Z	2MTE-4Z	4FTC-20Z
2GSL-3Z	4NSL-30Z	4EHC-6Z	2JME-3Z	2MTE-5Z	4FTC-30Z
2FSL-4Z		4DHC-7Z	2HME-3Z	2ZTE-5Z	4DTC-25Z
2ESL-4Z	2NHC-05Z	4CHC-9Z	2HME-4Z	2ZTE-7Z	4CTC-30Z
2DSL-5Z	2MHC-05Z	4VHC-10Z	2GME-3Z	4PTC-6Z	6FTE-35Z
2CSL-6Z	2ZHC-05Z	4THC-12Z	2GME-4Z	4PTC-7Z	6FTE-50Z
4FSL-7Z	2JHC-07Z	4PHC-15Z	2FME-4Z	4MTC-7Z	6DTE-40Z
4ESL-9Z	2HHC-2Z	4NHC-20Z	2FME-5Z	4MTC-10Z	6DTE-50Z
	2GHC-2Z		2EME-4Z	4ZTC-10Z	6CTE-50Z

4FDC-5Y	4DDC-7Y	4VDC-10Y	4PDC-15Y
4EDC-6Y	4CDC-9Y	4TDC-12Y	4NDC-20Y

4Z-5.2Y	4V-6.2Y	4T-8.2Y	4P-10.2Y	4N-12.2Y
4Z-8.2Y	4V-10.2Y	4T-12.2Y	4P-15.2Y	4N-20.2Y

S4T-5.2Y	S6J-16.2Y	S6F-30.2Y	S66J-32.2Y	S66G-50.2Y
S4N-8.2Y	S6H-20.2Y	S4BCF-4.2Y	S66H-40.2Y	S66F-60.2Y
S4G-12.2Y	S6G-25.2Y	S4BCF-5.2Y		

S4T-5.2P	S6J-16.2P	S6F-30.2P	S66J-32.2P	S66G-50.2P
S4N-8.2P	S6H-20.2P	S4DCFP-5.2P	S66H-40.2P	S66F-60.2P
S4G-12.2P	S6G-25.2P	S4CCFP-5.2LP		



2DES-3.F1Y	4CE(S)-6.F1Y	4VE(S)-7.F3Y	4VE(S)-10.F4Y	4PTC-7.F3K
4FE(S)-5.F1Y		4TE(S)-9.F3Y	4TE(S)-12.F4Y	4MTC-10.F4K
4EE(S)-6.F1Y	4DE(S)-7.F3Y	4PE(S)-12.F3Y	4PE(S)-15.F4Y	4KTC-10.F4K
4DE(S)-5.F1Y	4CE(S)-9.F3Y	4NE(S)-14.F3Y	4NE(S)-20.F4Y	

6FTEU-35LK	6DTEU-50LK	6FTEU-35LZ	6DTEU-50LZ	4DET-7Y
6FTEU-50LK	6CTEU-50LK	6FTEU-50LZ	6CTEU-50LZ	4EET-6Y
6DTEU-40LK		6DTEU-40LZ		4CET-9Y

2T.2Y	6H.2Y	W2TA	W6HA(L)	S6H.2Y
2N.2Y	6G.2Y	W2NA	W6GA(L)	S6G.2Y
	6F.2Y		W6FA(L)	S6F.2Y
4T.2Y		W4TA		
4P.2Y		W4PA		
4N.2Y		W4NA		
4H.2Y		W4HA(L)		
4G.2Y		W4GA(L)		

0Y	2TFCY	4UFCY	6UFCY	2TFRY	4UFRY
IY	2PFCY	4TFCY	6TFCY	2PFRY	4TFRY
IY	2NFCY	4PFCY	6PFCY	2NFRY	4PFRY
IIY	2GFCY	4NFCY	6NFCY	2GFRY	4NFRY
IVY		4GFCY			
VY	F400Y				
VIWY	F600Y	4UFTY			
VIIWY		4TFTY			
		4PFTY			
		4NFTY			



2NSL-05KO	2HSL-3KO	2MSL-07KB	2ESL-4KB	2MHC-05KB	2MHC-05KO
2MSL-07KO	2GSL-3KO	2KSL-1KB	2DSL-5KB	2KHC-05KB	2KHC-05KO
2KSL-1KO	2ESL-4KO	2JSL-2KB	2FSL-4KB	2HHC-2KB	2CHC-4KO
2JSL-2KO	2DSL-5KO	2HSL-3KB	2CSL-6KB	2FHC-3KB	
	2CSL-6KO	2GSL-3KB	4CSL-12KB	2CHC-4KB	
				4CHC-9KB	

2FES-2YO	2LTE-7K	4PTC-6KC	4JTC-15KC	6FTE-35KC	2MME-07KB
	2LTE-7Z	4PTC-7KC	4HTC-15KC	6FTE-50KC	2KME-1KB
	2MTE-4KC	4MTC-7KC	4HTC-20KC	6DTE-40KC	2JME-2KB
	2MTE-5KC	4MTC-10KC	4FTC-20KC	6DTE-50KC	2HME-3KB
	2KTE-5KC	4KTC-10KC	4FTC-30KC	6CTE-50KC	2GME-3KB
	2KTE-7KC		4DTC-25KC		2FME-4KB
			4CTC-30KC		2EME-4KB
			4CTC-30LK		2DME-5KB

2DESH-2Y	2CESH-3Y	4FESH-3Y	4DESH-5Y	4VEH-7Y	4PEH-12Y
2DESH-3Y	2CESH-4Y	4FESH-5Y	4DESH-7Y	4VEH-10Y	4PEH-15Y
2EESH-2Y		4EESH-4Y	4CESH-6Y	4TEH-9Y	4NEH-14Y
2EESH-3Y		4EESH-6Y	4CESH-9Y	4TEH-12Y	4NEH-20Y

	SBO21Y	SBO41Y		KV4	
	SBO22Y	SBO42Y		KV5	
		SBO43Y		KV6	

Type:
 S.Nr.:
 BITZER KÜHLMASCHINENBAU GMBH
 Made in E. C.

Nennspannung V(A) 3Ph~	Frequ. V Y 3Ph~ Hz	Max. Beft. strom A(A)	Max. Beft. strom A(Y)	Anlaufstrom A(A)	Anlaufstrom A(Y)	Fördervol. m ³ /h	Drehzahl min ⁻¹
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	50	50	<input type="text"/>	50	2900
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	60	60	<input type="text"/>	60	3500

Volumen	V	18	L	Max. Betriebsdruck ND	FS	19	bar
Max. Beft. temp.	TS	120	°C	Max. Betriebsdruck HD	FS	25	bar
Herstelldatum		01/2010		Prüfdruck	PT	36	bar

IP 54 0036
3782001

→ 12 901 00001 .. 12 912 99999, 12 921 00001 .. 12 932 99999

16 901 00001 .. 16 912 99999, 16 921 00001 .. 16 932 99999

→

EN ISO12100:2010
EN ISO13857:2008 EN60204-1:2006
EN60529:1991 + A1:2000 + A2:2013

EUROPEAN STANDARD	EN 4711
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	May 2008
<small>ICS 23.140.27.080</small>	
<small>English Version</small>	
Refrigerating systems and heat pumps - Safety and environmental requirements - Positive displacement refrigerant compressors	
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	
 <hr/> <hr/> <hr/>	

BITZER Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15 // 71065 Sindelfingen // Germany
Tel +49 (0)70 31 932-0 // Fax +49 (0)70 31 932-147
bitzer@bitzer.de // www.bitzer.de

Subject to change // Änderungen vorbehalten // Toutes modifications réservées // 84070604 // 02.2017

Правото на промени запазено // Změny vyhrazeny // Ændringer forbeholdt // Jätame endale õiguse teha muudatusi // Διατηρούμε το δικαίωμα τροποποιήσεων // Modificaciones reservadas // Zadržavaju se prava izmjene // Con riserva di apportare modifiche // Paturam tiesības veikt izmaiņas // Pasilikame teisę daryti keitimus // Változtatások joga fenntartva // Veranderingen voorbehouden // Zmiany zastrzeżone // Modificações reservadas // Ne rezervām dreptul de a efectua modificări // Pridržana pravica do sprememb // Zmeny vyhradené // Med reservation för ändringar // Oikeus muutoksiin pidätetään